

А. Чернявская

СЛЕНГ ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ

Парадокс сленга заключается в том, что многие рассматривают сленг с пренебрежением, но в разговорной речи не могут без него обойтись. Слова, которые именуются сленгом или социальным диалектом, профессиональным жаргоном, считающиеся ниже речевых стандартов образованных людей и не рекомендуемые к употреблению, сейчас звучат в разговоре бизнесменов, профессоров, политиков, их можно услышать по телевизору или радио.

Сфера употребления сленга расширяется, вплоть до формирования «государственного жаргона» (SMS-жаргон). Сленг – показатель всех изменений, происходящих в жизни современных молодых людей. Употребление сленговых слов и выражений учащейся молодежью вызывается желанием самоутвердиться, стремлением «быть как все» среди «своих». Как и общий сленг, сленг учащейся молодежи характеризуется как комическим эффектом, так и грубостью. Обычно те члены малых групп, которым словотворчество удается лучше, чем другим, пользуются большим авторитетом. Обучение французскому языку в качестве иностранного требует обязательной опоры на речь молодых французов. Изучение сленга французской молодежи помогает лучше представить особенности и своеобразие национальной картины мира, понять национально-специфические особенности менталитета французской молодежи. Понимание и знание сленга приобщает учащихся к естественной языковой среде, способствует развитию лингвистической компетенции учащихся, представляет собой уникальную возможность для их включения в активный диалог культур. Из-за особенностей занятий и увлечений молодых людей (например, работа на компьютере; музыкальные пристрастия, хобби и т.п.) в молодежном жаргоне, как в зеркале, отражается процесс изменений в обществе.

Меняется мир, меняются люди, их идеалы, мировоззрения. Большое влияние на формирование молодежного сленга оказывает интернет-общение. В чатах, на форумах, в сообщениях электронной почты тексты пишутся быстро и выглядят примерно одинаково: без прописных букв, с многочисленными сокращениями и опечатками. Так, например, французский интернет-жаргон имеет свои названия для частей тела: *académie* – ‘тело, телосложение’, *agates* – ‘глаза’, *alfa* – ‘шевелюра’, *bedaine* – ‘живот, пузо’, *bobine* – ‘башка, физиономия’, *groin* – ‘рожа, морда’, *tétine* – ‘грудь’, *trappe* – ‘рот’. Др. примеры: *le pote* – *le copain* ‘приятель’, *le trac* – *la peur* ‘страх’, *bosser* – *travailler* ‘работать’, *le fric* – *l’argent* ‘деньги’, *je m’en fiche* – *ça m’est égale* ‘мне все равно’, *je suis fauché* – *jen’ai pas d’argent* ‘у меня нет денег’, *je suis crevé* – *je suis fatigué* ‘я устал’, *la bagnole*, *la caisse* – *la voiture* ‘автомобиль’, *daron* – *père* ‘отец’, *daronne*, *doche* – *mère* ‘мать’.